

Arabisch voor beginners deel 2

Les 6

6.4 Antwoorden oefeningen pp. 122-126

Oefening 1

Wat is de gebiedende wijs van:

تَصْنَعُونَ	تَصْنَعِينَ	يَصْنَعَانِ	تَصْنَعُ	يَصْنَعُ	تَصْنَعَنَّ	١
jullie (m) maken	jij (v) maakt	zij (2) maken	jij (m)/zij maakt	hij maakt	jullie (v) maken	
إِصْنَعُوا!	إِصْنَعِي!	إِصْنَعَا!	إِصْنَعُ / إِصْنَعِي!	إِصْنَعُ!	إِصْنَعَنَّ!	
maak(t)!	maak!	maak!	maak(t)!	maak(t)!	maak!	
تَخَافُ	تَنَامُ	تَكُونُ	تَقُولُ	تَقُومُ	تَسُوقُ	٢
jij (m) /zij vreest	jij (m)/ zij slaapt	jij (m) bent/ zij is	jij (m) /zij zegt	jij (m)/zij staat op	jij (m) /zij (be)stuurt	
خَفْ / خَافِي!	نَمْ / نَامِي!	كُنْ / كُونِي!	قُلْ / قُولِي!	قُمْ / قُومي!	سُقْ / سُوقِي!	
vrees!	slaap!	wees!	zeg!	sta op!	(be)stuur!	
تُكْمَلُ	تَنَالُ	تَزُورُ	تَسِيرُ	تَصِيرُ	تَمُوتُ	٣
jij (m) /zij voltooit	jij (m)/zij krijgt	jij (m) /zij bezoekt	jij (m) /zij gaat voort	jij (m)/ zij wordt	jij (m) / zij sterft	
كَمَلْ / كَمَلِي!	نَلْ / نَالِي!	زُرْ / زُوري!	سِرْ / سِيرِي!	صِرْ / صِيرِي!	مُتْ / مُوتِي!	
voltooi!	krijg!	bezoek!	ga voort!	word!	sterf!	
تُعَلِّمُ	تُدْرَسُ	تُكَلِّمُ	تُحَضِّرُ	تُقَبَّلُ	تُقَرَّرُ	٤
jij (m) /zij onderwijst	jij (m)/zij onderwijst	jij (m) /zij spreekt	jij (m) /zij maakt klaar	jij (m)/zij kust	jij (m) /zij besluit	
عَلِّمْ / عَلِّمِي!	دَرِّسْ / دَرِّسِي!	كَلِّمْ / كَلِّمِي!	حَضِّرْ / حَضِّرِي!	قَبِّلْ / قَبِّلِي!	قَرِّرْ / قَرِّرِي!	
onderwijs!	onderwijs!	spreek!	maak klaar!	kus!	besluit!	
لا تَضَعُ	لا تَنَامُ	لا تَدَحْنُ	تُغَيِّرُ	تُفَكِّرُ	تُكْرِرُ	٥
jij (m) /zij legt niet neer	jij (m) /zij slaap niet	jij (m) /zij rookt niet	jij (m) /zij verandert	jij (m) /zij denkt (na)	jij (m) /zij herhaalt	
ضَعْ / ضَعِي!	نَمْ / نَامِي!	دَحْنْ / دَحْنِي!	غَيِّرْ / غَيِّرِي!	فَكِّرْ / فَكِّرِي!	كَرِّرْ / كَرِّرِي!	
leg neer!	slaap!	rook!	verander!	denk (na)!	herhaal!	
تُعِيدُ	تُرْسِلُ	تُقِيمُ	تَأْكُلُ	تَأْخُذُ	تَجِدُ	٦
jij (m) /zij brengt terug	jij (m) /zij zendt	jij (m) /zij verblijft	jij (m) /zij eet	jij (m) /zij neemt	jij (m) /zij vindt	
أَعِدْ / أَعِيدِي!	أَرْسِلْ / أَرْسِلِي!	أَقِمْ / أَقِيمِي!	كُلْ / كُلِي!	خُذْ / خُذِي!	جِدْ / جِدِي!	

breng terug!	zend!	verblijf!	eet!	neem!	vind!	
لا تُكُونُ	لا تَعِيشُ	لا تُقِيمُ	لا تَقُومُ	تُرِيدُ	تُجِيبُ	۷
jij (m) / zij vormt niet	jij (m) / zij leeft niet	jij (m) / zij verblijft niet	jij (m) /zij staat niet op	jij (m) /zij wil	jij (m) /zij antwoordt	
كُونُ / كُونِي!	عِشْ / عِيشِي!	أَقِمِ / أَقِيمِي!	قُمْ / قُومِي!	أَرِدْ / أَرِيدِي!	أَجِبْ / أَجِيبِي!	
vorm!	leef!	verblijf!	sta op!	wil!	antwoord!	
تَجَلِسُونَ	تَكْسِرُونَ	تَضْرِبُونَ	لا تَخَافُ	لا تَنَامُ	لا تُفَكِّرُ	۸
jullie (m) (gaan) zitten	jullie (m) breken	jullie (m) slaan	jij (m) /zij vreest niet	jij (m) / zij slaapt niet	jij (m) /zij denkt niet na	
اجلسوا!	اكسروا!	اضربوا!	خَفْ / خَافِي!	نَمْ / نَامِي!	فَكِّرْ / فَكِّرِي!	
ga zitten! / zit!	breek!	sla!	vrees!	slaap!	denkt na!	
تَسْأَلُونَ	تَفْتَحُونَ	تَسْمَعُونَ	تَغْسِلُونَ	تَفْهَمُونَ	تَلْبَسُونَ	۹
jullie (m) vragen	jullie openen	jullie (m) horen	jullie wassen	jullie begrijpen	jullie kleden je aan	
اسألوا!	افتحوا!	اسمعوا!	اغسلوا!	افهموا!	اللبسوا!	
vraag!	open!	hoor!	was!	begrijp!	kleed aan!	

Oefening 2

Maak onderstaande persoonsvormen ontkennend. **Rood** = correctie (p. 123).

إشربوا	إشربي	إشرب	إذهبي	إذهب	۱
لا تشربوا	لا تشربي	لا تشرب	لا تذهبي	لا تذهب	
افهم	اكتبي	اكتب	افعل هذا	إشربن	۲
لا تفهم	لا تكتبي	لا تكتب	لا تفعل هذا	لا تشربن	
إشرب الخمر.	إشربوا	ادخل البيت.	افهموني.	افهموا	۳
لا تشرب الخمر.	لا تشربوا	لا تدخل البيت.	لا تفهموني	لا تفهموا	
كولي	قل لي	اشكر	خذ الشنطة	كونوا	۴
لا تكولي	لا تقل لي	لا تشكر	لا تخذ الشنطة	لا تكونوا	
اخرج من المكتب.	كلن الخبز.	خذوا	ارسلي	قولي	۵
لا تخرج من المكتب.	لا تكلن الخبز.	لا تأخذوا	لا ترسلي	لا تقولي	

Oefening 3Maak onderstaande persoonsvormen bevestigend. **Rood** = correctie (pp. 123-124).

١	لا تَفْعَلِي! إِفْعَلِي!	لا تَضَع! ضَع!	لا تَأْخُذ! خُذ!	doe! (v)	leg neer! (m)	neem! (m)
	لا تَأْكُلُوا! كُلُوا!	لا تَقُولُوا! قُولُوا!	zeg! (mv)	eat! (mv)		
٢	لا تَلْعَب! لَعِب!	لا تَجْلِسِي! اجْلِسِي!	لا تَعْمَلَنَّ شَيْئًا! اِعْمَلَنَّ شَيْئًا!	speel (m)	zit! (v)	doe iets! (v mv)
	لا تَسْكُتُوا! اسْكُتُوا!	لا تَرْكَبُ السَّيَّارَةَ! ارْكَبُ السَّيَّارَةَ!	stap in de auto! (m)	zwijg! (m mv)		
٣	لا تَنْظُرِي! أَنْظُرِي!	لا تَصِل! صِل!	لا تَعْرِفُوا! اعْرِفُوا!	kijk! (v)	arriveer! (m)	weet! (m mv)
	لا تَكُنَّ! كُنَّ!	لا تَدْخُلْ هَذَا الْمَكَانَ! ادْخُلْ هَذَا الْمَكَانَ!	ga (m) deze plaats in!	wees! (v mv)		
٤	لا تَسْمَع! اسْمَع!	لا تَقُومِي! قُومِي!	لا تَزُورُوا! زُورُوا!	luister! (m)	sta op! (v)	bezoek! (mv)
	لا تَزُر! زُر!	لا تَكُنْ فَرِحَانًا! كُنْ فَرِحَانًا!	wees blij (m)!	bezoek! (m)		
٥	لا تَقُمْ قُمْ	لا تَسْأَلِي اسْأَلِي!	لا تَجْمَع اجْمَع!	sta op! (m)	vraag! (v)	haal bijeen! (m)
	لا تَفْهَمُوا! افْهَمُوا!	لا تَكْتُبُ عَلَى الطَّوَلَةِ! اَكْتُبُ عَلَى الطَّوَلَةِ!	schrijf op de tafel! (m)	begrijp! (m mv)		
٦	لا تَقُلَنَّ! قُلَنَّ!	لا تَشْكُر! اشْكُر!	لا تَقَعَّ قَعَّ!	zeg! (v mv)	bedank! (m)	val! (m)
	لا تَعُد! عُد!	لا تَخَافُوا مِنَ الْكَلْبِ! خَافُوا مِنَ الْكَلْبِ!	vrees de hond! (m mv)	keer terug! (m)		

Oefening 4 (thema les 6)Vertaal onderstaande zinnen naar het Arabisch. **Rood** = correctie (p. 264).

1	Ze heeft niet geweten dat ik het niet heb gedaan.	لَمْ تَعْرِفِ أَنَّنِي لَمْ أَفْعَلْهُ.
2	Hij woonde niet in Beiroet maar in Damascus.	لَمْ يَسْكُنْ فِي بَيْرُوتَ وَلَكِنْ كَانَ يَسْكُنُ فِي دِمَشْقَ.
3	Heb je niet gewerkt vanmorgen Fatima?	يَا فَاطِمَةَ أَلَمْ تَعْمَلِي صَبَاحَ الْيَوْمِ؟
4	De ministers hebben in hun vergadering van vandaag nog (بَعْدُ) niets besloten.	

		لَمْ يُقِرَّ الْوَزْرَاءُ شَيْئًا بَعْدَ فِي إِجْتِمَاعِهِمْ الْيَوْمِ.
5	Hij zei tegen haar dat hij dat nooit zou doen.	قَالَ لَهَا إِنَّهُ لَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ أَبَدًا.
6	Kom binnen, zei de schrijver, en ga zitten.	قَالَ الْكَاتِبُ: تَفَضَّلْ وَاجْلِسْ!
7	Neem me niet kwalijk* antwoordde ik hem, ik ben te laat. *neem me niet kwalijk = لَا تُؤَاخِذْنِي / لَوْ سَمَحْتَ	أَجَبْتُهُ: لَا تُؤَاخِذْنِي، تَأَخَّرْتُ / أَنَا مُتَأَخِّرٌ.
8	Ik wilde een fiets kopen, maar ik heb hem niet gekocht.	كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ دَرَّاجَةً لَكِنِّي لَمْ أَشْتَرِهَا.
9	Hij zei niets, maar (hij) nam een glas thee en zette het voor me neer op de tafel.	لَمْ يَقُلْ شَيْئًا لَكِنَّهُ أَخَذَ كَأْسًا مِنَ الشَّايِ وَوَضَعَهَا أَمَامِي عَلَى الْمَائِدَةِ.
10	Alsjeblieft, drink, het is warm weer vandaag.	تَفَضَّلْ، إِشْرَبْ، الطَّقْسُ حَارٌّ الْيَوْمِ.
11	Kijk niet naar mij, luister veeleer naar mijn woorden en lees goed wat ik schrijf!	لَا تَنْظُرْ إِلَيَّ بَلْ اِسْمَعْ لِكَلِمَاتِي وَاقْرَأْ جَيِّدًا مَا أَكْتُبُهُ.
12	Laat ons gaan en op een fiets naar de bibliotheek rijden.	فَلْنَذْهَبْ وَلْنَرْكَبْ دَرَّاجَةً إِلَى الْمَكْتَبَةِ.
13	Klop op de deur zodat ze hem opendoen.	أُطْرُقُ الْبَابَ فَيَفْتَحُوهُ / حَتَّى يَفْتَحُوهُ.
14	Deze man maakt alleen fietsen als je veel piasters betaalt.	لَا يُصَلِّحُ هَذَا الرَّجُلُ دَرَّاجَاتٍ إِلَّا إِذَا دَفَعْتَ لَهُ كَثِيرًا مِنَ الْقُرُوشِ / قُرُوشًا كَثِيرَةً.
15	Het was niet noodzakelijk dat jullie ons een brief stuurden voordat jullie naar ons land kwamen.	لَمْ يَكُنْ مِنَ الْإِلْزَامِ أَنْ تُرْسِلُوا إِلَيْنَا رِسَالَةً قَبْلَ أَنْ تَجِيئُوا إِلَى بِلَادِنَا.
16	Kom binnen, beste vrienden, en drink, eet en slaap!	تَفَضَّلُوا يَا أَصْدِقَائِي الْأَعْرَاءَ، إِشْرَبُوا وَكُلُوا وَنَامُوا.

Oefening 5 (leesoefening)



أَحْمَدُ مَرْكُومٌ

أَصَابَ أَحْمَدَ الزُّكَامُ، فَلَزِمَ حُجْرَتَهُ.

زَارَهُ طَيْبٌ، فَفَحَصَهُ فَحَصًا طَوِيلًا.

وَبَعَدَ فَحَصِهِ، وَصَفَ لَهُ دَوَاءً، وَأَمَرَهُ

بِلُزُومِ حُجْرَتِهِ أُسْبُوعًا كَامِلًا.

	Ahmed is verkouden.
1	Ahmed is door verkoudheid getroffen en moet in zijn kamer blijven.
2	Een dokter bezocht hem en onderzocht hem langdurig.
3	Nadat hij hem onderzocht had, schreef hij hem medicijn voor en beval hem dat het noodzakelijk is (met noodzaak*) om een hele week in zijn kamer te blijven.

*Vrij vertaald = ten zeerste, met klem

Zoek onbekende woorden op in het woordenboek.



إِذَا أَقْبَلَ الصَّبَاحَ، وَطَلَعَتِ الشَّمْسُ،
يَقُومُ التَّاجِرُ وَيَقْصِدُ السُّوقَ.
فَيَفْتَحُ دُكَّانَهُ وَيَبِيعُ السِّلْعَ.
وَعِنْدَ الزَّوَالِ يُغْلِقُ الدُّكَّانَ وَيَرْجِعُ إِلَى الدَّارِ.

1	Wanneer de ochtend nadert en de zon opkomt staat de handelaar op en begeeft zich naar de markt.
2	Hij opent zijn winkel en verkoopt de koopwaar.
3	Als het twaalf uur is (bij het middaguur) sluit hij zijn winkel en keert terug naar huis.

Oefening 6 (herhaling)

Beantwoord de volgende vragen.

١	مَنْ كَانَ صَاحِبُ الدَّرَاجَةِ قَبْلَ تَصْلِيحِهَا؟	كَانَ أَبُو نَبِيلٍ صَاحِبَ الدَّرَاجَةِ.
	Wie was de eigenaar van de fiets voor de reparatie (van haar).	De vader van Nabil was de eigenaar van de fiets.
٢	لِمَاذَا نَالَ نَبِيلُ الدَّرَاجَةَ مِنْ أَبِيهِ؟	نَالَ نَبِيلُ الدَّرَاجَةَ لِأَنَّ أَبَاهُ لَمْ يَرْكَبْهَا بَعْدَ.
	Waarom kreeg Nabil de fiets van zijn vader?	Nabil kreeg de fiets omdat zijn vader er niet meer op reed.
٣	أَيْنَ كَانَتْ الدَّرَاجَةُ مُنْذُ سَنَوَاتٍ؟	كَانَتْ الدَّرَاجَةُ فِي رُكْنٍ مِنْ أَرْكَانِ دَارِ نَبِيلٍ.
	Waar was (bevond zich) de fiets sinds jaren?	De fiets bevond zich in een hoek van Nabil zijn huis.
٤	لِمَنْ دَفَعَ نَبِيلُ خَمْسَ لِيرَاتٍ؟	دَفَعَ نَبِيلُ خَمْسَ لِيرَاتٍ لِلْمُعَلِّمِ صَاحِبِ.
	Aan wie betaalde Nabil vijf pond?	Nabil betaalde vijf pond aan meester Salah.
٥	هَلْ كَانَ بُطْرُسُ يَقْدِرُ أَنْ يَرْكَبَ الدَّرَاجَةَ؟	لَا، لَمْ يَقْدِرْ بُطْرُسُ أَنْ يَرْكَبَ الدَّرَاجَةَ.
	Was Boutros in staat (om) op de fiets te rijden?	Nee, Boutros was niet in staat (om) op de fiets te rijden.

Oefening 7

Lees hardop en vertaal.

Ik had hem gezien.	كُنْتُ قَدْ رَأَيْتَهُ.	٢	Hij was afwezig van zijn werk.	غَابَ عَنِ عَمَلِهِ.	١
Zij zeiden dat hij erg ziek is.	قَالُوا إِنَّهُ مَرِيضٌ جِدًّا.	٤	Hij was gezond.	كَانَ سَلِيمًا.	٣
Vroeg hij naar onze gezondheid?	هَلْ سَأَلَ عَنِ صِحَّتِنَا؟	٦	Ik vroeg hem naar zijn gezondheid.	سَأَلْتُ عَنْ صِحَّتِهِ.	٥
Mijn vriend vreesde voor mij (was bang om mij).	خَافَ صَدِيقِي عَلَيَّ.	٨	De familie zat om hem heen.	جَلَسَتِ الْعَائِلَةُ حَوْلَهُ.	٧
De directeur wist niet meer dan ik.	مَا عَرَفَ الْمُدِيرُ أَكْثَرَ مِنِّي.	١٠	Hij sliep in zijn bed.	كَانَ يَنَامُ فِي سَرِيرِهِ.	٩
Ik kocht een doosje koek.	اِشْتَرَيْتُ عُلْبَةَ كَعْكَ.	١٢	Dezelfde vriendin bezocht hem.	زَارَتْهُ نَفْسُ الصَّدِيقَةِ.	١١

Oefening 8 Vertaal mondeling. **Rood** = correctie (pp. 126 en 265-266).

1	Ik kwam.	جِئْتُ.
2	Ik kwam niet.	لَمْ أَجِئْ / مَا جِئْتُ.
3	Denk na!	فَكِّرْ!
4	Dacht je niet na?	أَلَمْ تَفَكِّرْ / أَمَا فَكَّرْتَ؟
5	Ga naar huis!	اِذْهَبْ إِلَى الْبَيْتِ!
6	Ik ben moslim geworden.	صِرْتُ مُسْلِمًا.
7	Hij leefde niet lang.	لَمْ يَعْشُ مَدَّةً طَوِيلَةً.
8	Waarom ging je niet?	لِمَاذَا لَمْ تَذْهَبْ / تَذْهَبِي؟
9	Kom binnen!	ادْخُلْ / ادْخُلِي (تَفَضَّلْ / تَفَضَّلِي)!
10	Ga de kamer uit!	اُخْرَجْ مِنَ الْعُرْفَةِ!
11	Slaap je altijd hier?	هَلْ تَنَامُ هُنَا دَائِمًا؟
12	Ik houd niet van vis.	لَا أُحِبُّ السَّمَكَ.
13	Houd je van vis?	هَلْ تُحِبُّ السَّمَكَ؟
14	Houdt hij niet van haar?	أَلَا يُحِبُّهَا؟
15	Sla mij niet!	لَا تَضْرِبْنِي!
16	Schrijf op, Fatima!	اُكْتُبِي يَا فَاطِمَةَ!

17	Heb je nooit gevlogen?	أَلَمْ تَطِرْ أَبَدًا؟
18	Zet de kan op tafel!	ضَعِ الإِبْرِيْقَ عَلَى الْمَائِدَةِ!
19	Zet de borden in de kast, jongens!	يَا أَوْلَادَ، ضَعُوا الصُّحُونَ فِي الْخِزَانَةِ!
20	Waarom stuurde je geen brief?	لِمَاذَا لَمْ تُرْسِلْ رِسَالَةً؟
21	Stuur mij een brief, alsjeblieft!	أَرْسِلْ لِي رِسَالَةً مِنْ فَضْلِكَ!
22	Zeg iets!	قُلْ شَيْئًا!
23	Sta stil (stop), kinderen!	قِفُوا يَا أَطْفَالَ / أَوْلَادَ!
24	Neem dit boek!	خُذْ هَذَا الْكِتَابَ!
25	Ga er mee (= met het) naar het dorp!	إِذْهَبْ بِهِ إِلَى الْقَرْيَةِ!
26	Wees niet bang!	لَا تَخَفْ!
27	Heren, ga zitten!	إِجْلِسُوا يَا سَادَتِي!
28	Layla, sta op!	قُومِي يَا لَيْلَى!